



EESC info

European Economic and Social Committee

A bridge between Europe and organised civil society

April 2021 | BG

BG

x

Select site language

- [Bulgarian](#)
- [Czech](#)
- [Danish](#)
- [German](#)
- [Greek](#)
- [English](#)
- [Spanish](#)
- [Estonian](#)
- [Finnish](#)
- [French](#)
- [Irish](#)
- [Croatian](#)
- [Hungarian](#)
- [Italian](#)
- [Lithuanian](#)
- [Latvian](#)
- [Maltese](#)
- [Dutch](#)
- [Polish](#)
- [Portuguese](#)
- [Romanian](#)
- [Slovak](#)
- [Slovenian](#)
- [Swedish](#)

Available Languages:

ES	BG	CS	DA	EN	DE	ET	FR	EL	GA	HR	IT	LV	LT	HU	MT
NL	PL	PT	FI	RO	SK	SL	SV								

?????? ??????



?????? ??????

Сега е нашето време!

Уважаеми читатели,

Тази година на 9 май, Ден на Европа, ще бъде поставено началото и на дългоочакваната Конференция за бъдещето на Европа. Това е уникална възможност не само за участие в широка дискусия за развитието на ЕС, но и за възстановяване на ангажираността на гражданите с европейския проект - на национално, регионално и местно

равнище. Бих искала да Ви насърча да се възползвате от тази възможност.

ЕИСК, като представител на организираното гражданско общество в ЕС, отдавна настоява за провеждането на реформа в Европа чрез по-голямо участие на нейните граждани. Убедена съм, че сближаването на така наречения „Брюкселски свят“ и гражданите ще доведе до оригинални, но и реалистични идеи за бъдещето.

За да позволим на този потенциал да се разгърне напълно, ние не трябва да предопределяме идеите на гражданите. Дискусиите по време на Конференцията за бъдещето на Европа трябва да бъдат отворени за нестандартни виждания. Никоя от тематичните дискусии не бива да предвижда какъв ще бъде изходът от дебатите.

Бъдещето на Европа изисква и ново, положително послание. Трябва да докажем, че Европа е чудесно място, предлагащо възможност на всеки един от нас да живее живота, който иска, въз основа на общоприети ценности. Хората в САЩ се гордеят със своята американска мечта. Мисля, че е крайно време и европейците да започнат да се радват и да оценяват своя начин на живот и неговите ползи.

Официалното начало на конференцията ще бъде поставено в Страсбург в комбиниран режим поради ограниченията, свързани с COVID-19. Очакваме, че поне в началото повече от

дейностите на конференцията ще се провеждат по този начин.

Поради пандемията Конференция за Бъдещето на Европа е силно белязана от цифровите технологии. Парадоксално е, че това я прави по-достъпна за обикновените граждани, особено чрез цифровата многоезична платформа. Бих искала да Ви насърча да използвате този инструмент – да участвате в съществуваща проява, да организирате собствено обсъждане или да спделите идеите си за европейската интеграция. Бъдещето на Европа е в нашите ръце!

Криста Швенг,

председател на ЕИСК

?????????? ?? ? ???????????

7 май 2021 г., Порто

Социална среща на върха

9 май 2021 г.

Ден на Европа, 2021 г. и официално откриване на Конференцията за бъдещето на Европа

9-10 юни 2021 г., Брюксел

Пленарна сесия на ЕИСК

„?????? ??? ...“



?????? ??? ...

В рубриката ни „Въпрос към ...“ каним председателите на секции в ЕИСК да отговорят на актуален въпрос по тема, която ни се струва от особено значение.

В априлския брой помолихме **Пиетро Франческо Де Лото**, председател на Консултативната комисия по индустриални промени (CCMI), да сподели с читателите на ЕИСК Инфо мнението си за индустриалните трансформации и правилата на Зеленият пакт.



„????????????? ?? ??????? ? ????????? ??????
????????????? ??????????????????,
????????????????????????????? ? ??????????????
?????????????????“

Въпрос на ЕИСК Инфо: Как и кога може да бъде осъществена трансформацията към по-екологосъобразна, по-кръгова и по-цифровизирана промишленост, постигайки целите на Зеления пакт на Европейската комисия? Каква роля имат суровините в този процес?

Пиетро Франческо де Лото, председател на CCMI: Независимо дали става въпрос за четвърта, пета или шеста индустриална революция, често наблюдаваме провеждането на обществен дебат. Въпреки различните гледни точки по въпроса, сигурно е, че сме изправени пред дълбока революция в нашата промишленост, която включва двойно предизвикателство: тя да стане по-екологосъобразна и по-кръгова, както и цифровата трансформация. Това е революция, която се дължи на няколко фактора: общественото мнение, чувствителността на потребителите, преследването на глобална конкурентоспособност и необходимостта трудът да се адаптира към новите модели и др.

Както при всички революции крайният резултат ще бъде радикална промяна. В нашия случай това, надяваме се, ще означава европейска промишленост, която превърна екологизирането и цифровизацията в конкурентно предимство на световната сцена. Това е процес, който вече протича от няколко години, но е необходимо публичните власти да управляват подходящо тази трансформация, за да се гарантира, че ползите от нея ще достигнат до всяко дружество, всеки работник и всеки регион на Европа.

Борбата с изменението на климата и целите за устойчиво развитие са очевидно съществени стълбове на действията на ЕС, но трябва да гарантираме те да бъдат възприемани все повече като възможност, а не като тежест от всички части на обществото и индустрията. Европейският зелен пакт, планът за действие за кръговата икономика, новата промишлена стратегия за Европа (и предстоящото ѝ актуализиране) и всички свързани дейности и законодателството са съществени инструменти за превръщането на тези разисквания в реалност на ежедневието, навсякъде в Европа, като никой не е изоставен в това съвместно усилие.

Суровините и особено суровините от критично значение са в центъра на този процес. Цифровизацията и екологизирането на промишлеността и обществото в ЕС изискват технологии, които на свой ред изискват суровини. Само един пример: вятърната енергия идва от турбини, които наред с другите материали съдържат редкоземни метали. ЕС разчита почти на 100% на Китай за доставката на такива елементи. И подобни сценарии съществуват за много технологии, които са от съществено значение за екологичния и цифровия преход — от акумулаторните батерии до фотоволтаичните системи, от роботиката до горивните клетки. Последните месеци изтъкнаха още по-ясно пред обществеността тези критични аспекти, тъй като пандемията от COVID-19 демонстрира необходимостта промишлеността и обществото в ЕС като цяло да станат по-устойчиви и стратегически автономни, включително в области като ваксини, лекарства и медицински изделия.

Планът на Комисията за действие относно суровините от критично значение, който също беше предмет на неотдавнашно становище на CSMI в ЕИСК, е добър инструмент, който съчетава отстраняването на настоящите недостатъци с действия за подготовка за евентуални бъдещи проблеми.

За да отговоря по-ясно на Вашия въпрос: искаме промишлеността на ЕС да процъфтява по екологосъобразен и цифров начин, но не искаме нашата промишленост и общество да преминат от една зависимост (например от определени изкопаеми горива) към друга, разчитаща изцяло на определени суровини от критично значение. За да се избегне това и да се гарантира, че екологичният и цифровият преход повишават издръжливостта, конкурентоспособността и социалната справедливост, трябва да инвестираме в научноизследователска и развойна дейност, устойчиво местно минно дело, възстановяване на ценни материали от отпадъци и създаване на многостранни равни условия. Това е от съществено значение за успеха на зелените и цифровите революции и тяхната полза за промишлеността и обществото в ЕС като цяло.

????????? ??? ? ??????? ?????...



?????? ?????????

Всеки месец представяме гост изненада Тази личност ни дава мнението си по актуалните въпроси: глътка свеж въздух, с която да разшири представите ни, да ни вдъхнови и да ни накара да се вгледаме по-внимателно в днешния свят. За настоящото априлско издание имаме удоволствието да

поканим Орели Вотрен-Льодан, актриса, писателка и режисьорка, която отправя призив за спасяване на културата - област от основно значение за нашия живот.

Орели Вотрен-Льодан е францужойка, която живее и твори в Белгия. Завършила Сорбоната (сценични изкуства), Националната консерватория по театрално изкуство в Руан (понастоящем РКИ) и Кралската консерватория по театрално изкуство в Брюксел, тя е актриса, режисьорка,

сценографка, дизайнерка, певица-композитор, художествен директор и програмен директор на фестивали. В театъра тя играе роли от класическия и съвременния репертоар под ръководството на Пеги Томас, Алексис Ван Стратум, Рено дьо Путер, Жамал Юсфи, Одри Марсен, Шарли Дегот и Тиери Робрехтс.

През 2014 г. тя написва и поставя на сцената „Череша с водка“ в Théâtre de la Vie в Брюксел.

Пред 2016 г. в Театър Le Public изпълнява главната роля в „Размяната“, пиеса на Пол Клодел, поставена на сцената от Пеги Томас. По време на театралния сезон 2016-2017 г. развива, координира и води ателието по писане Франкофонирик II в Théâtre des Doms в Авињон, създадено по инициатива на неговия директор Ален Кофино Гомес.

През януари 2020 г. поставя на сцената на Théâtre de la Vie спектакъла „Гарваните“ на Анри Бек, в който се изявява и като актриса.

От 2016 г. пише, композира и пее под името La Chouette (Кукумявката) и les Oiseaux de nuit (Нощните птици).

През 2016 г. създава плуридисциплинарния фестивал Tri-Marrant в Théâtre de la Vie в Брюксел и става негов художествен и програмен директор. През 2018 г. фестивалът се разраства и се превръща в биенале. Третото издание, което трябваше да се състои през 2020 г., беше отложено за юни 2022 г. заради COVID-19.

През април 2020 г. основава ново издателство «Les Oiseaux de Nuit», посветено на белгийския франкофонски театър, и става негов художествен и административен директор.



????? ??????-?????: ??, ????????? ? ????? ??????
????????????!

Откато съм родена преди 40 години, на 28 март 1981 г., никога в живота ми думата „съществена“ не е била толкова често свързвана с думата „култура“, както по време на този период на здравна криза, а оттам и икономическа. Ясно е, че много от нашите парадигми ще се променят. Поставяме и ще продължим да поставяме под въпрос различни аспекти от всички сфери на нашето общество.

Тази дума, „съществена“, се появи защото хората на културата първо бяхме класифицирани като „несъществени“. И тъй като сме определени като „несъществени“, се ражда неудържимо движение, което неизбежно напредва към по-дълбоко и по-широко разпространено осъзнаване.

И, напук на всички очаквания, ето че светът на изкуството и културата, който, след като е бил изтикан на сянка или зад кулисите, се оказва под прожекторите, облят в „горчива“ и странна светлина.

Аз съм жена на културата. Тя ме подхранва и аз я създавам. Аз съм актриса, певица, сценаристка, авторка, учителка по театър и френски, издателка на белгийски театрални пиеси на френски език, изготвям програмата на фестивал и особено харесвам пластичните изкуства, сценографията и изкуството на движението и танца. И не се страхувам да запретна ръкави, да си изцапам ръцете и понякога да заемам „временни работни места“. Работни места, които често не са особено ценени от колективното виждане на нашите общества. Не се страхувам да работя. Именно това ме изгради. Това е най-голямата ценност, която моите родители ми предадоха. Но културата е моят трети родител. Културата ме доизгради или беше „циментът“ на изграждането на моята личност, и допринесе за дълбоки промени: чрез развитие, вътрешни драстични промени и преобразувания, културата отвори духът ми, но най-вече сърцето ми. Най-красивите „пътувания“ през моя живот бяха свещените минути на музиката на едно виолончело, което изразява емоциите ми по-добре от всяко пътешествие, Шекспир, който танцува в дима на чувствителните души, безкрайните картини с необятна дълбочина, зад ъгъла или в някой музей. А какво да кажем за прекрасния свят на театъра, който не е само сценична рамка и текст, а свят колкото разнообразен, толкова и сложен – от изкуството на кукления театър до импровизацията, от изкуството на словото до движението на телата! В театъра има толкова дисциплини и подвидове, колкото в медицината.

Разбира се, от година насам всичко е спряло. Страданието на нашата професия е крещящо. Това е най-напред морално страдание, след това икономическо, дължащо се на липсата на дейност на сценичните професии, които са в дълбока финансова криза. Сценичните професии са твърде слабо известни, но спектърът им е широк. Автори, сценаристи, актьори, костюмиери, драматурзи, осветители, техници по декорите, сценографи, гримьори, асистенти, както и всички професии в сферата на дейностите преди и след представлението: разпространение, комуникация, популяризиране, посрещане на зрители, резервации, списъкът не е изчерпателен.

Необходимо е също така да се има предвид, и може би това е още по-важно, страданието на публиката, на хората. Публиката, която понастоящем е ограничена до Netflix или книгите, твърде бързо избира образа, израз на култура, която е лесна и единствена. Единственият избор, който е останал е изборът на изолация, без споделяне и откритост, без моменти на смях и мечти, без далечно пътуване, удобно седнали на стола от червено кадифе.

А какво да кажем за страданието от това, че вече не учиш, защото културата е нашият най-добър учител по живот!!!

И главното, думата „съществен“ сега е превърната в етикет за нашите професии, свързани с културата, чрез негативната конотация на първата част – „НЕсъществен“, която нашите ръководители ни поставиха. Далеч съм от мисълта да се възбунтувам днес, храня тази луда надежда – както са луди и всички други надежди – тази непоколебима надежда за бъдещето, че със сигурност, да, именно със сигурност, занапред в близко бъдеще когато произнасяме думата „култура“ всеки простосмъртен ще чува най-вече и преди всичко, да се произнася думата „съществена“.

Така, искайки да ни погребат, всъщност направиха така, че културата да „покълне“ както никога досега....бъдещото ще го потвърди. Зверски вярвам в това, убедена съм! След тази криза нищо, свързано с културата никога повече няма да бъде разглеждано като притежаващо ниска стойност.

Орели Вотрен-Льодан



XXX

L'envie et le désir
des fleurs et des bourgeons
du sourire du printemps

XXX

Prunus blancs
Des arbres nus jaloux
Des couleurs colorent la vie

[Le vieux poète parle doucement](#)

Nous avons le plaisir de vous présenter à nouveau une série de haïkus, sous le titre commun "**Le vieux poète parle doucement**", que nous a offerts leur auteur, **Herman van Rompuy**, ancien président du Conseil européen.

Herman van Rompuy: *Le vieux poète parle doucement*

Celui qui a vu le soleil

Ne s'habitue jamais vraiment au froid

Un fils du soleil



XXX

[The old poet speaks gently](#)

We are pleased to present a new selection of haikus by **Herman Van Rompuy**, former President of the European Council, as part of our series "The old poet speaks gently".

The haikus were originally written in French.

Herman van Rompuy: *The old poet speaks gently.*

He who has seen the sun

Never really gets used to the cold

A son of the sun

The longing and the desire

for flowers and buds

for the smile of spring

XXX

White prunus

Trees naked jealous

Colours colour life

?????? ??



„????????? ?????? ??????? ???????, ?? ??? ???
????????? ?????? ???????, ?????? ??????????????
????????? ?? ?????? ???????.“

В дебат на пленарната сесия на ЕИСК на 25 март изпълнителният заместник-председател на Европейската комисия Валдис Домбровскис, отговарящ за икономиката в интерес на хората, заяви, че повечето от националните планове за възстановяване и устойчивост все още са на ранен етап и че „все още предстои много работа преди планове да бъдат достатъчно добре разработени“. Той отбеляза също, че търговската политика трябва да играе ключова роля за възстановяването на икономиката на ЕС.

Председателят на ЕИСК **Криста Швенг** откри дебата, като заяви, че ЕС и неговите държави членки са реагирали бързо и енергично на кризата и че ЕИСК вече разчита на бързото и ефикасно прилагане на Инструмента на Европейския съюз за възстановяване и Механизма за възстановяване и устойчивост.

Тя посочи също, че ЕИСК препоръчва [рамка за икономическо управление](#), която да улеснява икономическото възстановяване, да е насочена към постигането на просперитет и да отразява настоящата икономическа действителност след кризата. ЕИСК е готов да обсъди прегледа на икономическото управление и предложи да се проведе конференция на заинтересованите страни, която да бъде организирана съвместно от ЕИСК и Комисията.

По отношение на националните планове за възстановяване и устойчивост **г-н Домбровски** обясни, че Комисията е получила информация от 23 от 27-те държави относно това какво възнамеряват да включат в тях. „Все пак, въпреки че скоростта е важна за възможно най-бързото отпускане на средствата от Механизма за възстановяване и устойчивост, това, което е важно преди всичко, е качеството“. Той предупреди, че **предстои още много работа**, преди да се получат достатъчно добре обмислени планове. Той посочи три основни области, в които е необходимо да бъдат положени още усилия: системите за одит и проверка, надеждните прогнози за разходите и проследяване на разходите в областта на климата и цифровите технологии, както и спазването на принципа „да не се причиняват големи щети“.

Той добави, че изпълнението на плановите трябва да бъде съпътствано от подкрепа от страна на социалните партньори и гражданското общество на всеки етап. Той благодари на ЕИСК за навременния и подходящ преглед на ситуацията, направен с [резолуцията на Комитета относно участието на гражданското общество в плановите за възстановяване и устойчивост](#).

Относно международна търговия **г-жа Швенг** заяви, че многостранна търговска система, основана на правила, както и отворита, справедлива, приобщаваща и предвидима международна търговска среда трябва да останат водещ принцип за Европейския съюз. ЕИСК със желание ще допринесе за анализа, който ще определи най-добрите практики в тази област в становище по собствена инициатива, което ще бъде прието до септември.

Накрая, **г-жа Швенг** заяви, че ЕИСК се надява, че ЕС ще бъде в състояние да вдъхнови ново сътрудничество и по-голяма съгласуваност между Световната търговска организация (СТО) и други международни организации, като например международната организация на труда (МОТ), по въпроси, свързани с търговията и инвестициите, достойните условия на труд, социалните права и правата на човека и изменението на климата.

Г-н Домбровски изрази съгласие, че правилният начин, по който трябва да се подкрепи възстановяването ни и да се осигури просперитета на Европа е да се запазят търговските отношения с нашите световни партньори. По отношение на институционалната реформа на СТО той заяви, че целта на Комисията е да превърне СТО във форум за разглеждане на най-неотложните проблеми на днешния свят, като например справяне с въздействието на COVID-19, подкрепа за екологичната и социалната устойчивост, актуализиране на правилата за цифрова търговия и справяне с нелоялните търговски практики. (на)



[#YEYS2021: ???????????? ????? ???????????](#)
[?????? ??????????????????????? ?? ???????](#)

Гимназисти от цяла Европа представиха конкретни предложения за действия в областта на климата на изпълнителния заместник-председател на Европейската

комисия, Франс Тимерманс — резултат от виртуалната младежка среща на върха по въпросите на климата, организирана от Европейския икономически и социален комитет на 18 и 19 март 2021 г.

„Младите европейци трябва да имат думата, когато става въпрос за бъдещето на ЕС: без Вашите призови за действие нямаше да имаме [Европейски зелен пакт](#)“, заяви **г-н Тимерманс**, приветствайки проявата [Твоята Европа, твоето мнение! \(2021 г.\)](#). Наистина съм впечатлен от Вашето задълбочено разбиране на проблема с изменението на климата и от начина, по който представихте предложенията си. Това е начинът, по който трябва да се живее — при взаимно разбирателство. Изключително трудно е да мразиш човек, когото можеш да разбереш“, заяви той в заключение.

След два дни оживени виртуални дебати над 234 ученици на възраст между 16 и 18 години от 28 страни, работещи паралелно в 45 виртуални стаи за преговори, разработиха практически препоръки, които представиха по време на заключителна пленарна сесия.

Учениците трябваше да представляват група заинтересовани страни в симулация на [Конференцията на ООН по изменението на климата](#) (COP) и да работят заедно с други групи за създаване на план за ограничаване на глобалното затопляне до безопасни равнища — значително под 1,5 C, до края на века. Групите представляваха сектори и индустрии от реалния живот, чиито дейности и позиции оказват влияние върху глобалното затопляне.

Предложенията включваха:

- ?????????? ???? ?????? ? ??????????? ? ??????????? ??????
- ?????? „?????????? ?????????“ ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
- ??????????? ? ?????? ????????????????? ?????????? ? ?????????? ???????????????
- ?????????? ? ?????????? ? ????????????? ??????????????, ????? ?????????? ? ????????????? ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
- ?????????? ? ????????????????? ? ? ? ? ? ? ? -???????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ? ? ? ? ? ? ? ?
- ?????????? ? ?????? ? ?????? ? ?????????? ?????????? ? ????????????? ??????
- ?????????????? ? ? ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

Окончателният план на младите европейци доведе до повишаване на температурата с $+1,4^{\circ}\text{C}$ до 2100 г., като по този начин беше постигната заложената в задачата цел. Той беше представен от осем ученици.

Килиан Лохан, заместник-председател на ЕИСК, отговарящ за комуникацията, закри проявата с думите: „Надявам се, че това преживяване е събудило у Вас желанието да бъдете активни граждани, Вашето участие е необходимо за изграждането на силна демокрация. Младежкото движение показва, че промяната може да дойде от улицата. Днес допринасяме за това тези искания за повече действия да се чуят в коридорите на властта“.

Допълнителна информация за YEYS 2021 можете да намерите на официалната страница на проявата.
(ks)



??? ?????? ?? ?????? ???????????? ?? ???????,
 ?????????? ??????????, ???? ?? ?? ????????????

На 20 март ЕИСК беше домакин на виртуалната проява „Проектиране на системна промяна“, съпътстваща „Твоята Европа, твоето мнение!“. Събитието събра няколко експерти, активисти и инфлуенсъри, които споделиха своите знания и експертен опит в областта на изменението на климата в контекста на системна промяна.

Проявата беше председателствана от заместник-председателя на ЕИСК, отговарящ за комуникацията, **Килиан Лохан**, който представи темата: „Все повече се изменя климатът, и сам човек трудно може да си представи изход; това предизвикателство изисква фундаментална промяна на културата, поведението и ценностите“.

Проявата беше разделена на четири части, като всички бяха съсредоточени върху необходимостта от системна промяна за справяне с изменението на климата.

Виргиниус Синкевичиус, европейски комисар по въпросите на околната среда, океаните и рибарството, откри първата дискусийна група с видео послание, в което подчерта необходимостта от цялостен подход: „Изменението на климата, загубата на биологично разнообразие, намаляването на ресурсите и замърсяването са свързани и трябва да се справим с тях заедно. Отговорът на Европейската комисия е Зеленият пакт, но гражданите имат своята роля, тъй като се нуждаем от нови идеи, които трябва да бъдат системни“.

Джозефин Бекер, активистка в областта на климата, говори за концепцията за климатична справедливост: „Европа е отчасти отговорна за тази климатична криза, така че ние сме длъжни да действваме.“

Във втората група, **Корина Ангелиу**, старши стратег във Форума за бъдещето, даде своето мнение за правилния подход за започване на системна промяна: „Ключовата изходна точка за започване на системна промяна са ценностите; настоящите икономически системи са съсредоточени върху ефективността, но ако поставим справедливостта в центъра на системата, можем да видим последиците“.

Нисрин Елсаим, председателка на Младежката консултативна група на ООН по въпросите на изменението на климата, отправи това послание: „Настоящите икономически и политически системи не служат на нашите цели и вредят на нашата околна среда. Управлението, основано на резултатите, не функционира“.

По време на третата тематична дискусия **Люис Акенджи**, управителен директор на института „Горещо или студено“, обясни как настоящите системи влияят върху начина на живот и избора на транспорт, работа, храна и т.н. „Създаваме нарастващи неравенства и потребляме твърде много; настоящите икономически и политически системи не ни правят щастливи“.

Си О’Конор, активист в областта на климата, говори за ролята на вземащите решения: „Лидерите и политиците могат да говорят за цифри и политики, но изглежда не вземат под внимание действителността на хората“.

В последната дискуссионна група бяха представени конкретни примери за инициативи за системна промяна. **Кристиан Крол**, главен изпълнителен директор и основател на интернет търсачка Ecosia, обясни, че всички печалби на дружеството се използват за засаждане на различни видове дървета с добавена стойност за местните общности по света.

Жулиет Боном, инфлуенсърка, подкрепяща устойчивата модна индустрия, подчерта силата на потребителите чрез избора, който правят: „Нашите пари ни дават власт“.

Проявата беше следвана във Facebook от над 100 души от цяла Европа, които имаха възможност да открият темата за системната промяна и чрез изкуството със **Софи Онг** и **Тибор Миклош** — творци, които представиха непосредствено след събитието произведения, вдъхновени от дебатите. (dgr)



[???????????? ???? ?? ???? ? ?????? ????????? ??](#)
[???????????????? ?? ????????? ?? ???????](#)

Европейският икономически и социален комитет беше поканен да се присъедини към основния орган на конференцията, чиято цел е да очертае посоката на бъдещото развитие на ЕС.

В политическите си насоки за следващата комисия, представени през юли 2019 г., **Урсула фон дер Лайен** призова за организирането на Конференция за бъдещето на Европа, чрез която да се даде възможност на гражданите да изразят мнението си относно бъдещото развитие на ЕС.

Въз основа на това на 10 март 2021 г. председателите на трите основни институции на ЕС (Европейския парламент, Европейската комисия и Съвета на ЕС) подписаха съвместна декларация относно Конференция за бъдещето на Европа, в която бяха точно определени обхват (диалог с гражданите), съдържанието (завършване на двойния преход - екологичен и цифров - и засилване на устойчивостта, конкурентоспособността и солидарността в Европа) и графикът (заклученията би трябвало да бъдат изготвени до пролетта на 2022 г.).

Изпълнителният съвет е стълбът на Конференция за бъдещето на Европа, тъй като той наблюдава работата и се отчита пряко на пленарната асамблея на Конференцията.

Като дом на европейското гражданско общество и мост между европейските институции и организираното гражданско общество ЕИСК е поканен да се присъедини към изпълнителния съвет.

Криста Швенг, председател на ЕИСК, участва във всички заседания на изпълнителния съвет.

Междувременно ЕИСК усъвършенства своя принос към Конференцията за бъдещето на Европа и може да се опре поне на три основни сили:

- ????? 329 ?????, ????? ?? ??????? ????????? (????????????, ????????????? ????? ? ????????????? ????????? ???? ???? ? ? 27-?? ??????? ???????,
- ??????????? ?? ????? ?? ????????? ????????????? ? ??????? ??????, ?
- ??????? ?? ?? ????? – ????? ?? ??????????? ?? ????????????? ?????????, ?????, ????? ?? ????? ??????????????? ? ?????, ????????? ????? ????? ? ??? ? ????????????? ????????? ??????? ?? ??????? ?????????.

Повече от всякога ЕИСК е убеден, че чрез серия конкретни и специфични приноси за Конференция за бъдещето на Европа той може да внесе добавена стойност като гарантира, че гласът на европейското гражданско общество ще прозвучи високо и ясно. (sm)



???? ?????????? ??????????????????????? ?? ?????????????????? ???????

След въвеждането на първите ограничителни мерки заради COVID-19 делът на дистанционно работещите от работната сила в ЕС нарасна главоломно от 5 % на 40 %. Година по-късно, когато дистанционната работа се запазва като

тенденция, все още е трудно да се направи точна оценка на нейното въздействие върху работодателите, работниците и обществото като цяло. ЕИСК изтъква, че са необходими повече проучвания и дългосрочна перспектива, за да може да се извлекат ползите и да се смекчат рисковете от тази форма на труд.

Въпреки очевидните предимства, които предлага както на работниците, така и на работодателите, като по-голяма продуктивност, по-гъвкаво работно време и по-голяма автономност, дистанционната работа все пак може да има негативно въздействие върху служебния и личния живот на хората. По време на пандемията границите между двете понякога се размиваха, водейки до извънредно натоварване, по-дълго работно време и недостатъчно време за почивка.

Настоящата култура, основана на принципа „винаги да си на линия“, заради която на много работещи им е трудно да се изключат от работната среда, може да се отрази неблагоприятно на душевното и физическото здраве и благополучие на хората. Жените са изложени в по-голяма степен на отрицателните ефекти на дистанционната работа, тъй като е по-вероятно да имат професии, позволяващи работа от вкъщи, която трябва да съчетават с домашните си задължения, отбелязва ЕИСК в две становища по темата, приети на мартенската пленарна сесия.

Данните от проучване на Eurofound сочат, че 30 % от редовно работещите от разстояние са работили в свободното си време всеки ден или няколко пъти в седмицата, а около 20 % са работили повече от 48 часа на седмица. Около 40 % от „редовните“ дистанционни работници са си почивали по-малко от 11 часа в денонощието.

За да се ограничат рисковете и да се умножат ползите от дистанционната работа след пандемията, ЕИСК призовава социалните партньори в държавите членки да изготвят правила, адаптирани към

съответната държава съответния сектор и съответните дружества, в рамките на текущия социален диалог и системите за колективно договаряне.

Дистанционната работа се нуждае от подходящо регламентиране и е важно да се гарантира, че тя е обратима след приключването на кризата с COVID и ще остане на доброволни начала. Работещите дистанционно следва да имат същите индивидуални и колективни права и същото работно натоварване като колегите си, работещи в сградите на своите работодатели. Условието на дистанционната работа трябва да бъдат изложени писмено, за да се гарантира равно третиране и еднакви здравословни и безопасни условия на труд, отбелязва ЕИСК.

„Работата от вкъщи ще бъде характеристика на бъдещите пазари на труда, но не можем да позволим тя да доведе до социален регрес и изолиране на работниците. Тя може да помогне на хората да съвместяват професионалния и личния си живот, но не можем да допускаме дискриминация или различно третиране на работещите от вкъщи и работещите от офиса“, отбелязва докладчикът по становището относно *„Предизвикателствата, свързани с дистанционната работа“*

Карлуш Мануел Триндад

Предвид скоростта, с която се налага този начин на работа, и извлечените от пандемията поуки, трябва да се направи оценка на действащите споразумения на ЕС, които обхващат дистанционната работа, за да се гарантира, че те са ефективни и при новите обстоятелства, отбелязва ЕИСК.

Това се отнася особено за рамковите споразумения относно дистанционната работа и цифровизацията, подписани от социалните партньори на равнище ЕС съответно през 2002 г. и 2020 г. Те следва да бъдат взети предвид от държавите членки и социалните партньори при изготвянето на националните рамки за дружествата и работниците, използващи тази форма на труд.

Освен това, потенциално би могло да се постави началото на европейска инициатива — в съответствие с Договора за функционирането на Европейския съюз и/или на равнище държави членки — за защита и упражняване на правото на откъсване от работната среда.

ЕС и държавите членки би следвало също така да използват действащото законодателство, като директивите за работното време и за равновесието между професионалния и личния живот, които са напълно приложими по отношение на дистанционната работа. Тези директиви следва да бъдат транспонирани в националното законодателство и прилагани съответно, тъй като това „със сигурност ще спомогне за подобряване на условията, при които работят дистанционните работници“.

ЕИСК изтъкна и риска от използване на дистанционната работа като възможност за поемане на двойната тежест на платения и неплатения труд. Домакинската работа все още не се дели поравно между жените и мъжете и се поема предимно от жените, което намалява способността им да вършат продуктивно платената си работа и може да влоши перспективите им в професионален план.

„Както обществото като цяло, така и предприятията трябва да направят всичко възможно за преодоляването на тези стереотипи, свързани с пола, и за признаването на жените като пълноценни работници наред с множеството други техни роли и качества. Икономическата и социална цена на тези предразсъдъци за обществото е много голяма“, отбелязва докладчикът по становището **Милена Ангелова**.

В тази връзка ЕИСК призова и за „Пакт за полагането на грижи в Европа“, като изтъкна, че наличието на физически и финансово достъпни услуги и инфраструктура за деца, хора със специални нужди и възрастни хора са друга ключова предпоставка за гарантираща равенство между половете дистанционна работа.



[?????? ?????? ? ?? ?? ???????? ??????????????](#)
[????????? ? ?????????? ?? ????????????? ?? ?????? ?](#)
[????????????](#)

На 24 март ЕИСК беше домакин на дебат с комисаря на ЕС по въпросите на равнопоставеността Хелена Дали относно новата стратегия за правата на хората с увреждания, стартирана неотдавна от Европейската комисия.

Стратегията, която обхваща периода 2021—2030 г., се стреми да гарантира пълното прилагане на Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания (КПХУ) в ЕС. КПХУ на ООН е основополагащ договор, който промени нагласите по отношение на уврежданията, възприемайки към тях подход, основан на правата на човека, и възлагайки на обществото отговорността за премахването на пречките, възпрепятстващи пълноценното участие на хората с увреждания в обществото.

„Приветстваме новата стратегия на ЕС за хората с увреждания. Около 87 милиона души в Европа имат някаква форма на увреждане и над половината от тях се чувстват дискриминирани въз основа на увреждането си“, заяви председателят на ЕИСК **Криста Швенг** във встъпителното си изказване.

Тя припомни, че ЕИСК беше първата институция, която прие становище по собствена инициатива през 2019 г., в което призова за нова програма за правата на хората с увреждания, която да съответства напълно на КПХУ на ООН: „Много се радвам, че редица от препоръките, които отправихме тогава, са взети предвид в Стратегията на ЕС за хората с увреждания, която беше представена преди няколко седмици.“

ЕИСК призова настоятелно за пълно прилагане на КПХУ на ООН както в своите становища, така и в рамките на работата на своята тематична проучвателна група „Права на хората с увреждания“, създадена с цел наблюдение на прилагането на КПХУ на ООН в държавите членки.

Становището относно [„Изготвянето на програма на ЕС за правата на хората с увреждания за периода 2020 – 2030 г.“](#) не е единственият документ на ЕИСК по този въпрос: Комитетът прие и [информационен доклад](#) и [становище](#) относно правото на хората с увреждания да гласуват на изборите за Европейски парламент. ЕИСК ще анализира новата стратегия в ново становище, което ще бъде представено на юлската му пленарна сесия.

„Десет години след като ЕС ратифицира КПХУ на ООН е крайно време да се да се засилят европейските действия в областта на политиките за хората с увреждания. Целта ни е да постигнем положителни промени в живота на хората с увреждания в ЕС и извън него, така че те да могат да участват на равна основа с другите, без изключение“, заяви комисар Дали.

Членовете на ЕИСК се изказаха в подкрепа на новата стратегия, но предупредиха, че при прилагането ѝ ЕС и държавите членки трябва да вземат предвид опустошителните последици от пандемията за хората с увреждания, по-специално в областта на заетостта и образованието, тъй като съществуващите неравенства се задълбочават. (II)



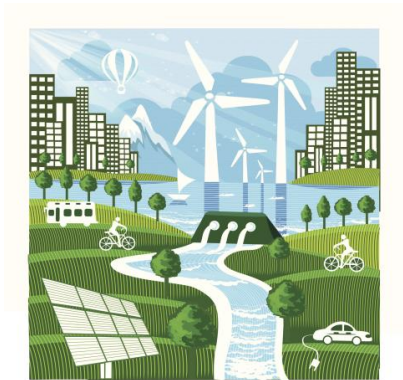
????????????? ???????? ? ?? – ??????????????
?????? ?? ?????????????? ?????????? 2021 ?. ?
????????????? ?????? ?? ????????

Железопътният транспорт трябва да постигне още политически, регулаторен и културен напредък, въпреки че през 25-те години от либерализацията му беше изминат дълъг път към отваряне на пазарите и постигане на техническа хармонизация. Това е основното послание на становище относно „Единно европейско железопътно пространство“, прието на пленарната сесия на ЕИСК през март.

Необходимо е да се извърши безпристрастен анализ на единното европейско железопътно пространство и резултатите от него, и **Европейската година на железопътния транспорт (2021 г.)** би могла да представлява отлична възможност за преглед на развитието и набелязване на нови цели за бъдещето, подчерта ЕИСК.

В изказване на дебат по време на пленарната сесия докладчикът за [становището](#) **Стефан Бак** заяви: „Железопътният транспорт се нуждае от промяна в културата и от подход, който е съсредоточен в много по-голяма степен върху нуждите на клиентите по отношение както на пътническите, така и на товарните превози. Европейската година на железопътния транспорт през 2021 г. би трябвало да се използва като възможност за насърчаване на тази промяна в поведението и за развитие на по-гладко сътрудничество между операторите и клиентите, както и за максимално използването възможностите, които предлага цифровизацията.“

Пандемията от COVID-19 спря или блокира проекти, изгубеното време за работа по които сега трябва да се навакса. Държавната помощ продължава да бъде от решаващо значение, за да се гарантира, предоставянето на основни услуги и след преодоляването на кризата, а така също и че договорите за обществени услуги могат да гарантират достъпни, финансово достъпни и приобщаващи услуги за превоз на пътници за всички. Според ЕИСК това е една от най-ефективните и ефикасни мерки за популяризиране на железопътните пътнически превози. (mp)



????????? ?????? – ?? ?? ?????? ?? ?????? ???????

Темпът на трансформацията към Енергийния съюз трябва да се ускори значително, за да постигнем целите на ЕС в областта на енергетиката и климата до 2050 г., но пренебрегването на социалното и икономическото положение в отделните държави членки би могло да бъде опасно, заявява ЕИСК в неотдавнашно становище.

ЕИСК подчертава, че ако не се отчитат социалните и икономическите условия в различните държави членки, това би могло да застраши социалното приемане на инвестициите и реформите, насочени към ускоряване на енергийния преход.

В [Становището](#), изготвено от **Луц Рибе** и прието на пленарната сесия през март, ЕИСК излага позицията си относно докладите за 2020 г. относно състоянието на енергийния съюз и оценката на националните планове в областта на енергетиката и климата (НПЕК), като заявява, че въпреки че целите в областта на енергетиката и климата до голяма степен са постигнати, това не би трябвало да стане основание за самодоволство.

Целите за следващите 30 години, считано от 2020 г., трябва да бъдат много по-амбициозни и действително да поставят хората в центъра на Енергийния съюз.

Г-н Рибе заяви: „Енергийната трансформация е застрашена ако политиките обещават на по-широки слоеве от обществото да участват, но в действителност не приемат сериозно това обещание и не го привеждат в изпълнение.“ (mp)



??????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ????????????????????? ???????? ?? ? ?????????? ?? ??????????? ?? COVID-19

ЕИСК приветства новия план за действие относно необслужваните кредити на Комисията, но изразява съжаление, че в него по същество липсват нови предложения, пригодени за контекста на COVID-19, което оставя Европа да се справя с извънреден период с правила, написани за обичайни ситуации.

В [Становище, прието на пленарната сесия на ЕИСК на 25 март](#), ЕИСК анализира стратегията за справяне с необслужваните кредити. Европейската комисия изрази основните си опасения във връзка с конкретни сектори на икономиката, като банките, купувачите на кредити, лицата, обслужващи кредити. ЕИСК обаче очерта гледната точка на по-широкото европейско общество.

„ЕИСК се интересува много от стабилността на банковия сектор“, заяви докладчикът по становището **Кестутис Купшис**. „Но освен това ние сме загрижени за предприятията, които са задължнели и вече не могат да плащат дълговете си, както и за жизнеспособните предприятия, които може да се нуждаят от допълнителни средства от банките. Имахме предвид и уязвимите граждани, които са задължнели и може да станат жертви на „фондове — лешояди“. И накрая, имаме предвид всички данъкоплатци: когато или ако публичните средства се разпределят за закупуване на портфейли от необслужвани кредити, тогава именно данъкоплатците плащат, за да спасят банките от лоши дългове“.

ЕИСК препоръчва на първо място да се обърне внимание на първопричините за необслужваните кредити, за да се предотврати тяхното натрупване в бъдеще. Най-добрият начин е да се гарантира постоянното повишаване на конкурентоспособността, като се постави ударение върху стопанската приемственост и икономическото възстановяване, докато се изграждат солидни системи за социална сигурност, води се борба с бедността, свръхзадължнялостта и безработицата, гарантират се адекватни заплати и се прилагат антициклични мерки за икономическа политика по време на криза.

Като се има предвид въздействието на коронавируса върху икономиката на ЕС, обемът на необслужваните кредити се очаква да нарасне в целия ЕС. За да се смекчат отрицателните последици, ЕИСК призовава облекчителните мерки за кредитните институции да вървят паралелно с мерките за помощ от правителствата за кредитополучателите, които са изпаднали в затруднение единствено в резултат на пандемията.

Въпреки че Европейската комисия предлага по-нататъшно развитие на вторичните пазари за необслужвани активи, ЕИСК счита, че необходимостта от трансграничен пазар на необслужвани кредити в целия ЕС е надценена. Опасно е да се предостави на агенциите за събиране на дългове „паспорт“ за извършване на дейност в целия ЕС без подходящ надзор както от държавата им на произход, така и от приемащата държава. Този ход би могъл да е обоснован само ако е налице балансиращ набор от мерки в помощ на защитата на изпаднали в затруднение кредитополучатели: стандарт, предназначен за агенциите за събиране на дългове за защита на потребителите в целия ЕС.

Освен това изключително спорно е дали трансграничните операции на купувачите на кредити осигуряват осезаеми икономически ползи за икономическата система като цяло, а не само за банките, купувачите на кредити и лицата, обслужващи кредити.

Що се отнася до продажбата на необслужвани кредити на дружества за управление на активи (наричани също „лоши банки“), ЕИСК счита, че това следва да остане изключение. Необходимо е да се отдава предпочитание на двустранните споразумения за реструктуриране между кредитната институция и кредитополучателя, с акцент върху непрекъснатостта на дейността и икономическото възстановяване.

Според Кестутис Купшис в документа на Европейската комисия се разглежда тясно, технократски въпрос, който засяга много групи от обществото по места. „Посланието, което искаме да отправим, е, че проблемът с необслужваните кредити не следва да се смесва с въпроси, свързани със запазването на финансовата стабилност“, отбеляза той. „Като цяло смятаме, че е правилно справянето с необслужваните кредити да е вътрешен въпрос за банките, а не кредитите просто да се пускат на пазара, когато станат несигурни. Дълговете не бива да се превръщат в стока!“ (на)



???? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?
??????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?????????

На своята пленарна сесия през март Европейският икономически и социален комитет прие становище, в което предлага да се подкрепят инвестициите в проучването и добива на суровини от критично значение и използването на вторични материали от отпадъци, тъй като това е изключително важно за екологичния преход в ЕС.

През септември 2020 г. Европейската комисия прие своя План за действие относно суровините от критично значение с цел намаляване на зависимостта на ЕС от суровини от първостепенно значение и укрепване на вътрешното снабдяване със суровини в ЕС. В приетото становище ЕИСК приветства подхода, тъй като изцяло подкрепя екологичния преход на енергийния сектор, и счита, че добивът на суровини, необходими за внедряването на екологосъобразни технологии, е основна стъпка.

В становището си ЕИСК призовава за допълнителни мерки, които да направят този подход възможен, тъй като проучванията и добивът са високорискови дейности. Докладчикът **Думитру Форнеа** подчерта това мнение: „*Стимулирането както на първичното, така и на вторичното снабдяване е от съществено значение и затова трябва да подпомогнем инвестициите в добивния сектор и да ускорим анализа на отпадъците, потенциално съдържащи ценни материали.*“

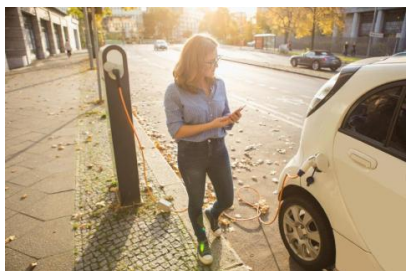
Съдокладчикът **Михал Пинтер** обясни, че тази подкрепа може да приеме различни форми: „*Необходимо е да подпомогнем инвестициите чрез гаранции по заеми, амортизационни режими и държавна помощ, но също и чрез разработване на рационализиран процес на разрешаване на минни дейности,*“ заяви той.

В становището се подчертава още, че е важно да се разшири определението за суровини от критично значение, които традиционно се разбират като материали от миннодобивния сектор. ЕИСК счита, че това разбиране е твърде тясно и ограничава растежа на зелените енергии, тъй като материалите на основата на дървесина могат да се използват ефективно в много повече приложения, отколкото в миналото.

Секторът на суровините има огромен икономически потенциал. В ЕС той осигурява около 350 000 работни места, а в производствените сектори надолу по веригата — над 30 милиона работни места, които зависят от надеждния и безпрепятствен достъп до минерални суровини. ОИСП прогнозира, че до 2060 г. използването на материали в световен мащаб ще се удвои, като по-специално използването на метали се очаква да нарасне със 150%. Това вероятно ще доведе до увеличаване на натиска върху ресурсите на планетата и ще постави под въпрос постигнатото благосъстояние.

Предвид това в становището се подчертава, че е важно да се включат нови измерения в използваната методология за създаване на списък от минерални суровини от критично значение. ЕИСК счита, че Европейската комисия следва да вземе предвид „потребностите и интересите на хората и икономиките в страните, от които ще се изнасят суровини за Европа“. Поради това следва да се определят подходящи критерии за проверка дали в световните вериги за доставки на тези

видове суровини се спазват етичните принципи. (ks)



???? ?????????? ?? ??-????????? ? ??????????????
????????? ?? ????? ??-????????? ?????? ?????? ??
????????????????? ????????? ? ??

На пленарната си сесия през март ЕИСК прие [становище](#), в което се предлагат по-прецизни и оперативни механизми и инструменти на управление за прилагане на новия регламент за акумулаторните батерии с участието на всички заинтересовани страни. Според ЕИСК това би могло да допринесе за разработването на рамка на Съюза, обхващаща целия жизнен цикъл на акумулаторните батерии в ЕС.

На 10 декември 2020 г. Европейската комисия представи предложение за [регламент](#) относно батериите и отпадъчните батерии. Предложението е в съответствие с [Европейския зелен пакт](#), който насърчава декарбонизацията на икономиката на ЕС за постигане на неутралност по отношение на климата до 2050 г.

В приетото от ЕИСК становище се изразява подкрепа за мерките, определени в регламента: с неговите нови стандарти за устойчивост на батериите, Комисията ще насърчава в световен мащаб зеления преход и ще изготви план за повече инициативи, които да бъдат включени в нейната политика за устойчиви продукти.

Въпреки това в своето становище ЕИСК отправя искане за определяне на по-точни и функционални механизми и инструменти за управление с оглед прилагането на новия регламент, с участието на всички заинтересовани страни. Според докладчика **Бруно Шоа**: „В предложения регламент се предвижда да се разработи уредба на Съюза, която да обхваща целия жизнен цикъл на акумулаторните батерии и да включва хармонизирани и по-амбициозни правила за батериите, компонентите, отпадъчните батерии и рециклираните материали. Посредством този регламент Комисията възнамерява да насърчава иновациите, както и развитието и прилагането на технологичния експертен опит на ЕС.“

Съдокладчикът **Франк Улих** обясни, че тази подкрепа може да възприеме различни форми: „Що се отнася до извършването на надлежна проверка за наблюдение на веригата за доставки на батерии, настояваме за пълна прозрачност в прилагането на тази система за мониторинг. Рециклирането, обновяването и повторната употреба на акумулаторните батерии спомагат за осигуряване на сигурността нагоре по веригата за създаване на стойност. Подпомагането на научноизследователската и развойната дейност в областта на екопроектирането е от съществено значение.“

ЕИСК препоръчва разглеждане на предизвикателствата в тази област чрез укрепване на ролята и ресурсите на Европейската агенция по химикалите (ECHA) и Европейската агенция за безопасност и здраве при работа (OSHA).

ЕИСК предлага да се въведе понятието „прекръстване на употребата“ в допълнение към „извеждането от употреба“, за да се насърчат повторната употреба, реновацията или обновяването и рециклирането на батериите.

Батериите, които се пускат на пазара на ЕС, следва да бъдат устойчиви, високоефективни и безопасни през целия си жизнен цикъл. Това означава батерии, които се произвеждат с възможно най-малко въздействие върху околната среда, като се използват материали, получени при пълно спазване на правата на човека, както и на социалните и екологичните стандарти. Акумулаторните батерии трябва да бъдат дълготрайни и безопасни, а в края на жизнения им цикъл тяхното предназначение би трябвало да бъде променено или те да бъдат преработени или рециклирани с цел връщане на ценни материали обратно в икономиката. (ks)



???? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????
????????????????????????? ?????????????? ????
????????? ??? ????? ?? ?????????? ?? ????? ? ??????

С този нов план Европейската комисия показва своята решимост да не допусне Европа да загуби съревнованието със САЩ и Азия във фундаменталните и приложните научни изследвания, в областта на патентите и високотехнологичните продукти и услуги, заяви ЕИСК в [доклад](#), приет на пленарната сесия през март.

Основното предимство на [предложеното ново Европейско научноизследователско пространство](#) (ЕНП) е неговата насоченост към **бързото превръщане на резултатите от НИРД в устойчив бизнес и устойчиви работни места**, подчертава Европейският икономически и социален комитет (ЕИСК).

„Жизнено необходимо е новото ЕНП да не се свежда до преповтаряне на стари рецепти,“ заяви докладчикът по становището **Паул Рюбиг**. „Този Нов курс ще засили въздействието на НИРД във време, когато иновациите ще решават съдбата не само на засегнатата от COVID европейска икономика, но и на планетата.“

Европейската наука е по-бавна от тази в САЩ и Азия в превръщането на резултатите от НИРД в иновативни продукти и услуги. Европа изостава от Азия по отношение на патентите (през 2019 г. в Азия бяха подадени 65 % от заявленията за патенти в света, в Европа – само 11,3 %), и по-специално в сектора на цифровите услуги и „иновациите, стимулиращи технологиите“, т.е. нови продукти, станали възможни благодарение на научноизследователска и развойна дейност в областта на новите технологии. В по-общ план през последните 20 години Азия, по-специално Китай и Корея, значително подобриха своите резултати в областта на научните изследвания, технологиите и

иновациите (НИТИ). Новото ЕНП би трябвало да помогне на Европа на навакса своето изоставане с помощта на инвестиции и по-голяма мобилност.

Като подкрепя плана на Комисията, ЕИСК посочва **пет ключови сектора**, които бяха пропуснати в нейния списък на стратегическите технологии, но имат жизнено важно значение за просперитета на Европа:

- [информационни и комуникационни технологии](#);
- [биотехнологии](#) и [материални науки](#);
- [енергетика](#), [космически технологии](#) и [морски технологии](#);
- [зелени технологии](#);
- [цифрови технологии](#).

Друг ключов момент, който ЕИСК посочва в своето становище, е необходимостта да се постигне баланс между **високите постижения и скоростта** на превръщане на резултатите от НИРД в иновативни продукти и услуги. В бизнеса скоростта е от основно значение, докато учените се стремят към високи постижения и искат допълнително време и финансиране за НИРД. Политиката на Комисията в областта на НИТИ трябва да намери компромис между едното и другото. (dm)



[Селските райони би трябвало да станат по-привлекателни за младите хора и предприятията. Това ще подобри качеството на живот на всички европейци, като им даде възможност да избират къде искат да живеят и работят. Това беше едно от основните заключения от дебата „Към цялостна стратегия за устойчиво развитие на селските и градските райони“, проведен в ЕИСК на 8 март.](#)

Селските райони би трябвало да станат по-привлекателни за младите хора и предприятията. Това ще подобри качеството на живот на всички европейци, като им даде възможност да избират къде искат да живеят и работят. Това беше едно от основните заключения от дебата „Към цялостна стратегия за устойчиво развитие на селските и градските райони“, проведен в ЕИСК на 8 март.

Селските и градските райони в Европа не се развиват равномерно. От решаващо значение е да се насърчават политики, които ограничават тази тенденция и гарантират справедлив и устойчив преход към икономика на благосъстоянието във всички области и насърчават възстановяване на баланса в разпределението на населението. По-специално, селските райони, които играят решаваща роля за икономическото и социалното сближаване, за устойчивостта на регионите и дават неocenim принос чрез предоставянето на многобройни услуги от различни местни екосистеми, включително производството на храни, би трябвало да станат по-привлекателни за младите хора и предприятията.

Петер Шмидт, председател на секция „Земеделие, развитие на селските райони, околна среда“ (NAT), заяви: „Възстановяването след COVID предлага идеалната възможност за изготвяне на стратегии, които да гарантират, че нито една област или нейните граждани няма да бъдат изоставени в справедливия преход към неутрален по отношение на климата, устойчив и благоденстващ Европейски съюз.“

„Сега, когато ЕС одобри пакет със смели мерки за възстановяване, различията между териториите на ЕС трябва да бъдат взети предвид при разпределянето на средствата“, заяви членът на ЕИСК **Стефано Палмиери**, председател на секция „Икономически и паричен съюз, икономическо и социално сближаване“ на ЕИСК.

Деша Срсен от кабинета на заместник-председателя на Комисията Дубравка Шуйца подчерта: „В рамките на [дългосрочната визия за селските райони](#), която Комисията подготвя за приемане през юни, нашата амбиция е да дадем нов тласък на селските райони.“

Жусеп Пушеу Рокамора, докладчик по становището на ЕИСК относно [„Интегриран подход към селските райони на ЕС“](#), подчерта, че интеграцията на селските и уязвимите райони е много сложна, тъй като засяга всяка съществуваща политика на ЕС. „За да се развият тези области, предлагаме „териториален договор“ който би трябвало да предвижда участие, да е съобразен с характеристиките на териториите и да опазва тяхното историческо, културно и природно наследство.“ (mr)



[?????? ????? ? ?????? ?? ????????? ?? ?????
?????????](#)

Държавите членки трябва да събират точни данни и да прилагат подходящи политики, за да се гарантира ефективното изпълнение на Плана за действие на ЕС за борба с расизма и да се демаскират расизмът и етническата дискриминация, които се изостриха по време на пандемията от COVID-19 в Европа.

Една четвърт от европейците се чувстват дискриминирани в поне една сфера на живота си, а расовата и етническата дискриминация в областта на заетостта достигат върхна точка. Затова е спешно необходимо да се положат усилия за актуализиране и прилагане на законодателството за борба с расизма в ЕС, беше изтъкнато по време на виртуално изслушване, проведено от ЕИСК на 18 март.

В изслушването на тема „Съюз на равенство: План за действие на ЕС за борба с расизма за периода 2020—2025 г.“ участваха оратори от институциите на ЕС и европейските платформи за защита на правата на човека и борба с расизма. Представените данни обрисоваха мрачна картина на ситуацията по места.

Кристиян Първулеску, докладчик по становището на ЕИСК по темата, изтъкна навременността на Плана на ЕС за борба с расизма предвид наблюдаваното задълбочаване на неравенството и дискриминацията в резултат на пандемията.

Тибо Балтазар от Европейската комисия подчерта важната роля на държавите членки и ги насърчи да приемат национални планове за действие (НПД) с участието на гражданското общество и органите за равно третиране. **Александра Весоли** представи инструменти на ЕС като Мрежата за осведоменост по въпросите на радикализацията и други платформи, които подпомагат борбата с радикализацията и екстремистките послания. **Мария Даниела Маруда** посочи, че според проучване на Европейската комисия срещу расизма и нетърпимостта е постигнат напредък в областта на законодателството за борба с дискриминацията.

Джоана Гууди от Агенцията на Европейския съюз за основните права подчерта, че макар и да има законодателство, липсват данни, и че за успеха на плана за действие ще е необходимо стриктно и редовно събиране на данни.

Докладчикът по становището на Комитета на регионите относно Плана за действие на ЕС за борба с расизма **Юми Ренстрьом** изтъкна, че местните и регионалните власти трябва да бъдат признати за стратегически партньори при разработването, прилагането и мониторинга на НПД.

Председателят на Румънския съвет за борба с дискриминацията **Чаба Асталош** изтъкна значението на достъпните бази данни и стратегиите за ясна комуникация, а **Мари Мескам** от SOS Расизъм подчерта спешната необходимост от създаване на пространство за диалог в ЕС, което да дава възможност на гражданското общество, органите за равно третиране и организациите за борба с расизма да обменят опит и знания.

Жулиана Валгрен, високопоставен представител на Европейската мрежа срещу расизма, **изрази надежда, че ангажирането на хора от малцинствен расов или етнически произход,** притежаващи жизненоважен експертен опит, от организациите на гражданското общество ще играе значима роля за ефективното прилагане на плана за действие. (mt)



????????? ?????? – „?????????? ????“ ??
????????????? ??????

На своята пленарна сесия през март Европейският икономически и социален комитет беше домакин на дебат с **Оливер Вархеи**, комисар по въпросите на съседството и разширяването, за да обсъди актуалното състояние на присъединяването на партньорите от Западните Балкани. Членовете на ЕИСК изразиха убеждението си, че интегрирането на партньорите от Западните Балкани в ЕС е геостратегическа инвестиция в мира и икономическия растеж.

Председателят на ЕИСК **Криста Швенг** откри дебата, като подчерта, че ЕИСК придава голямо значение на разширяването на ЕС към Западните Балкани: „Според нашия Комитет Западните Балкани са лисващата част от пъзела в амбицията на Европейския съюз за създаване на обединена и устойчива Европа, Европа, подготвена за бъдещето“, заяви тя.

Оливер Вархеи спомена въздействието на пандемията от COVID-19 върху Западните Балкани и подчерта, че „Европейската комисия е решена да продължи да подкрепя най-близките ни съседи с всички средства в тези трудни времена“. Г-н Вархеи представи и инициативата на Комисията за [Икономически и инвестиционен план за Западните Балкани](#) с бюджет от 9 милиарда евро, която има двойна цел – да даде тласък на икономическото възстановяване и да подобри сближаването на региона с Европейския съюз. „Амбицията на плана е да стимулира не само икономическото развитие, издръжливостта и конкурентоспособността на региона, но и социалното му сближаване. Трябва да работим заедно за постигането на тези цели“, подчерта г-н Вархеи.

Дебатът беше последван от приемането на становище относно „[Засилване на процеса на разширяване](#) – надеждна перспектива за членство в ЕС за Западните Балкани“. Докладчикът по становището **Андрей Зорко** изтъкна значението на процеса на разширяване: „Интегрирането на партньорите от Западните Балкани в ЕС е геостратегическа инвестиция в мира, стабилността, сигурността и икономическия растеж в целия континент“, заяви той. (dfg)



[??????? ??? ????? ???? ?? ?? ????? ??????? – ????](#)
[???????](#)

Новото издание на тази публикация предоставя кратко и актуализирано представяне на Европейския икономически и социален комитет като уникален форум за консултации, диалог и постигане на консенсус между представители от различните сектори на организираното гражданско общество, включително работодатели, профсъюзи и групи като професионални и общностни сдружения, младежки организации, женски групи, потребители, активисти в областта на околната среда и много други.

Брошурата обяснява и ролята и задачите на ЕИСК, разяснява как работи Комитетът и как си взаимодейства със законотворческите институции на ЕС и представя примери за някои от успешните му инициативи.

Тя е достъпна на 23-те официални езика на ЕС на уебсайта на ЕИСК на адрес:

<https://www.eesc.europa.eu/bg/our-work/publications-other-work/publications/discover-what-eesc-can-do-you-2021-edition>.

Можете да поискате брошурата в хартиен формат от отдел „Посещения и публикации“ на ЕИСК: vipcese@eesc.europa.eu (af)



?????????!

Давид Грипини Фурние напуска на 1 май 2021 г. Скъпи Давид, колегите от пресотдела ти благодарят за удоволствието да работят с теб, за класата, с която ти изпълняваше задачите си, за щедростта ти в личните и професионалните отношения и за чувството ти за дипломация. В твоите връзки с обществеността прозираше

елегантността на Хъмфри Богарт.

Колко пъти си ни показвал изключителната ти способност да управляваш стреса в крайно напрегнати моменти!

Да работим с теб беше удоволствие и радост.

На добър час!

Колегите ти от пресотдела: Агат, Катерина, Ева, Лаура, Никола, Мили, Даниела, Мелиса, Маргарита и Марко



?????? ?????? ??????, ?????? ??????????-
????????????????, ??????????? ?? ?????????????
(2018—2020 ?.): „????????? ?? ?????? ? ??????? ?
????? ??????????? ??????“

Работих много време с Давид Джипини, като по-специално подготвих с него редица интервюта за пресата. Работихме заедно от 2018 г. досега; когато се запознахме, ми се стори сериозен човек. Бележките му бяха винаги уместни и много добре подготвени. Разсъждаваше много бързо. От наблюденията ми извън работата, смятам, че е открит човек, щедър с времето си, с малко галисийска ирония, и мисля, че се разбирахме много добре. Имахме и малки приятелски „недоразумения“: привърженичка съм на приобщаващия език, а Давид подхожда книжовно и не обича прекалената езикова свобода. Често говорихме за това, разговорите ни продължаваха безкрайно, бяха богати и аргументирани. Благодаря му за стегната красота, която внасяше в много от текстовете ми.

Мъчно ми е, че ни напуска, но му желая много успехи на следващия етап. Убедена съм, че ще липсва на колегите в Пресслужбата. На мене също.

?????? ?? ????????



Meeting of EESC Employers' Group with Commissioner Schmit
15 April 2021

????????????? ?????????????? ?????????????? ?
????????????????? ?????? ?? ??????????? ?? ??????
?????????? ???????

От група „Работодатели“ на ЕИСК

С оглед на социалната среща на върха в Порто, която ще се проведе през следващия месец, членовете на група „Работодатели“ се срещнаха с Никола Шмит, европейския комисар, отговарящ за работните места и социалните права. По време на откровен и открит дебат председателят на група „Работодатели“ г-н Малия подчерта необходимостта от бързо икономическо възстановяване, което е възможно само ако осигурим подходяща бизнес среда за нашите предприятия, за да бъдат конкурентоспособни и да създават работни места, което ще гарантира благосъстоянието на нашите общества.

В разгара на най-тежката икономическа рецесия след Втората световна война стабилното икономическо възстановяване е едновременно предпоставка и начин за улесняване на социалния прогрес.

Това означава, че прилагането на Европейския стълб на социалните права и Социалната среща на върха в Порто не трябва да са насочени само към социалната политика, но и към икономическото възстановяване и конкурентоспособността.

Ето защо насърчаването на създаването на работни места и участието на пазара на труда не може да минава през ново законодателство или други задължения, които биха увеличили тежестта върху предприятията. Този подход не се оказва успешен в миналото и със сигурност няма да работи в контекста на настоящата ужасна икономическа криза.

Вместо това трябва да се съсредоточим върху създаването на пазари на труда, където гъвкавостта и способността на бизнеса да се адаптира към промяната вървят ръка за ръка с достатъчна сигурност за работниците.

Динамиката на промишлеността и сектора на услугите и предприемачеството остават в центъра на бъдещия просперитет и благосъстояние на Европа. Нуждаем се от квалифицирана и иновативна работна сила, за да осъществим цифровия и екологичния преход. Осигуряването на конкурентна база за инвестиции е от основно значение за поддържането на нашия социален модел.

Законодателството на ЕС трябва да бъде запазено за теми, които действително имат трансграничен характер. Когато ЕС приема законодателни актове, всички нови инициативи на равнището на ЕС

следва да се основават в по-голяма степен на факти и да се оценяват по приноса им за конкурентоспособността. Нова, целенасочена проверка на конкурентоспособността за всички нови инициативи би спомогнала за постигането на тази цел

Група „Работодатели“ се среща с комисар **Шмит** на 15 април. Дискусията засегна редица социални въпроси, като плана за действие за Европейския стълб на социалните права, срещата на върха в Порто, предложението на Комисията за адекватни минимални работни заплати и социалния диалог и колективното договаряне.

Пълният текст на изказването на председателя на група „Работодатели“ г-н **Малия** по случай срещата с комисар **Шмит** може да бъде намерен на този линк: <https://www.eesc.europa.eu/bg/news-media/news/speech-president-mallia-eesc-employers-group-meeting-commissioner-schmit> (dv/kr)



[?????????? ?????????? ???????? ????????? ?? ?????????](#)
[???????? ?? ??????????? ???????????](#)

От група „Работници“ на ЕИСК

Адекватните минимални работни заплати са основен елемент за социално сближаване и борба с бедността сред работещите и неравенствата. Много хора в Европа обаче работят при много тежки условия, особено работниците с несигурна заетост. И докато в някои държави колективното договаряне е достатъчно силно, за да се гарантират добри условия на труд, това не е така навсякъде.

Липсата на социална закрила води до тежки последици, особено при увеличаващи се други проблеми, какъвто е понастоящем случаят със острата здравна и социална криза, предизвикана от пандемията от COVID-19.

В този контекст [предложението на Европейската комисия за директива относно адекватните минимални работни заплати в Европейския съюз](#) има за цел да гарантира, че всички работещи в Европа получават осигуряващи достоен живот трудови възнаграждения, както и че колективното договаряне се укрепва и разширява, като същевременно се спазват различните традиции на държавите членки по отношение на социалния диалог. Чрез национални планове за действие, договорени в рамките на тристранен процес със социалните партньори, може да бъде постигнато сближаване на работните заплати във възходяща посока, като в същото време се води борба с всички видове дискриминация в заплащането и с бедността сред работещите.

С оглед на неотложния характер на предложението и по-специално при трудностите, предизвикани от COVID-19, докладчикът **Чинция дел Рио** отбеляза: „Всички работници следва да получават справедлива и адекватна минимална работна заплата, установена със закон или чрез колективно договаряне, за да се даде възможност за достоен живот и достъп до социална закрила. Дъмпингът по отношение на социалните условия и заплащането, дълбоките неравенства във връзка с възнагражденията, нарастващата бедност сред работещите, която засяга най-вече младите хора,

жените и групите в неравностойно положение, трябва да бъдат разрешени чрез силен европейски ангажимент.“

В [становището на ЕИСК относно предложената директива](#), прието на 25 март на пленарната сесия на ЕИСК, се признават неотложният характер на този набор от мерки и необходимостта от тях, както и адекватността на директивата и правните основания за нея (потвърдени и от [правната оценка на Съвета на ЕС](#)), и клаузите, гарантиращи автономността на социалните партньори. (pgr)



[?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??](#)
[????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????? ?](#)
[????????????? ??? COVID-19](#)

от група „Многообразие Европа“ на ЕИСК

На неотдавнашна конференция на група „Многообразие Европа“ представители на гражданското общество настоятелно призоваха своите организации да кажат на участниците какво общество искат да построят и в какво общество искат да живеят

Участниците в конференцията [Организациите на гражданското общество по време на пандемията от COVID-19 и след това: предизвикателства и идеи за бъдещето](#) заявиха, че **политическото сближаване и смисленото участие на гражданите са от основно значение**. Те призоваха за цялостен и интегриран подход към изготвянето на политики, който да насърчава активно ценностите на ЕС, благосъстоянието на неговите граждани и инициативите „отдолу нагоре“, които зачитат мненията и правата на гражданите на ЕС. От решаващо значение в това отношение ще бъде използването на новите форми на солидарност и социален активизъм, които възникнаха по време на пандемията.

Председателят на група „Многообразие Европа“ **Сеамус Боланд** подчерта изключителната ангажираност на организациите на гражданското общество (ОГО) и насърчи тези организации и гражданите да се включат активно във възстановяването на общностите и обществата в периода след COVID-19.

„Сега е моментът да **преосмислим нашите модели на растеж и управление** и да намерим баланс между икономическия просперитет, социалното приобщаване, човешкия капитал, устойчивостта и благополучието,“ заяви **г-н Boland**, който обяви и две условия, необходими за осъществяването на истинска промяна: „цялостен и интегриран подход към изготвянето на политики и участие на гражданското общество в проектирането и изграждането на новия свят“.

Председателят на групата настоятелно призова ЕС и националните власти да работят в партньорство с ОГО и подчерта, че гражданското общество и публичните власти трябва да продължат да защитават демократичното управление, основните права и върховенството на закона.

Всички заключения и препоръки на конференцията можете да прочетете [тук](#). (jk)

SOON IN THE EESC/CULTURAL EVENTS



??? ?? ?????, 2021 ?.

ЕИСК традиционно чества Деня на Европа, като отваря врати за обществеността. Тази година, поради кризата с COVID-19, гражданите от цяла Европа и света са поканени да посетят Дома на гражданското общество по безопасен виртуален

начин.

С Деня на Европа на 9 май се отбелязва годишнината на Декларацията на Шуман, която беше отправната точка за днешния Европейски съюз. Този ден е възможност да помислим за изграденото чрез солидарност и какво се надяваме да постигнем в бъдеще.

Този ден е и възможност гражданите на ЕС да се чувстват още по-силно, че са част от нещо по-голямо, както се посочва в мотото на Деня на Европа, споделяно от всички европейски институции – „По-силни ЗАЕДНО“.

Участвайте в отбелязването на Деня на Европа и...

- **научете какво прави ЕИСК за Вас** ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?? 360 ??????: ?????? ??? ??? ? ????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? ? ?????????? ?????????.
- **научете какво правят членовете на ЕИСК у дома си** ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ? ?????? ?????? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??????.
- **посетете нашия културен кът** ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ? ?????????? ??????
- **участвайте в нашите многобройни дейности на живо:** ????? ?? ?????? ? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ? ??????????, ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???, ?????????? ?? ??? ? ?????? ?? ???, ?????????? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ??????

Следете нашия сайт за актуална информация!

[Ден на Европа, 2021 г. | Европейски икономически и социален комитет\(europa.eu\)](#) (cl)

?????????

Ewa Haczyk-Plumley (editor-in-chief)
Daniela Marangoni (dm)

?? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ??????????

Amalia Tsoumani (at)
Aude François (af)
Chloé Lahousse (cl)
Daniela Marangoni (dm)
Daniela Vincenti (dv)
Ewa Haczyk-Plumley (ehp)
Jasmin Kloetzing (jk)
Katerina Serifi (ks)
Katharina Radler (kr)
Laura Lui (ll)
Marco Pezzani (mp)
Nicola Accardo (na)
Pablo Ribera Paya (prp)
Stefano Martinelli (sm)

????????????

Agata Berdys (ab)
Katerina Serifi (ks)

Technical support
Bernhard Knoblach (bk)

?????

????????? ????????????? ? ????????? ??????
Jacques Delors Building,
99 Rue Belliard,
B-1040 Brussels, Belgium
???. (+32 2) 546 94 76
????????? ??????: eescinfo@eesc.europa.eu

„???? ????“ ?????? ?????? ??? ???? ??? ???? ??? ?????????? ?????? ?? ????. „???? ????“ ? ?????????? ?? 23 ??????
„???? ????“ ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ???; ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ? ??????????
????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ?? ?????????? ?? „???? ????“ ?? ?????? ?????? ?????????? ? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ??????????????.

05/2021